## 格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

獨富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

# 中吃不中看的萊陽梨

大半在農曆七八月裏，如果看外表，那萊陽梨眞是難看之極，青黑色的粗皮，且帶有無數麻斑，在水果當中，恐怕要以萊陽梨最爲難看了，但切開或削去皮的萊陽梨，吃在嘴裏時，那却就不同了。

削去皮的萊陽梨，那雪白而細嫩的果肉，不但水漿多，而且清脆又甜，那種沁人心脾的甜，簡直像蜜一樣，但並不膩，炎熱的三伏天，如果你弄個萊陽梨吃，那不但可以消暑解渴，且使你口涼氣爽，那麼大的萊陽梨，其心核，只不過是一般梨的一半大，且一點渣兒也沒有。

▲ 秋樓晚望　　積林

一入秋來海色蒼，遙山萬疊影微茫。
月將出海雲先白，日欲沈江浪轉黃。
畫益（鳥旁）帆開凌萬頃，
紙鳶絃响近重陽。
兩屋終古流離去，留得三思舊浪長。

## 謝啓

本會瑞獅團，於昨九月廿四日參加黃氏宗親總會成立開幕典禮，巡遊華埠，沿門恭賀，荷蒙大漢公報，國光，明和，生昌，禺山公所，讌樂，金利源，桃園，文娛社，大有，西方，秘書賽路，芸生，南施，香港殯室，藝林社，竹林園，亞洲園，羣樂，羊城，英華，中華，聯昌，東方花舖，泰興，利口福，新位仁，豪華，鳳凰，華新，振華聲社，陶陶，台山會館，洪門體育會，洪門民治黨，文心書局，安泰，鏗羽，永隆，逢利，雲高華俱樂部，位仁酒家，廣興，慶萬生，廣同，翡翠樓，肇利，利僑，鐵城崇義會，元昌，大華，華隆，永興，業香園，中華藥房，等大商號，團體，懸青獎勵，惠助經費，仝人等拜領之餘，殊深感奮，謹此致謝。

雲高華漢升體育會謹啓


SALVAGE PUBLISHER CORP

**愛神幸福出版社**

欲想挽回婚姻破裂的危機！
欲想增加生活個中的樂趣！
只要你是超過廿一歲的成年人
讓愛神給你
幸福！　快樂！　情趣！

本社介紹：

（一）愛神特選精美七彩畫册，神仙境界，快樂無窮每册七元。
（二）各種由本社精選的愛情有味雜誌，特寫大胆鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。
（三）愛神精裝七彩啤牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心弦震驚，鞏固愛情。
（小）六元　（大）七元五角
（四）七彩愛情姿勢指導，圖片豐厚，達藝術高峰，心弦目迷，嘆爲觀止，每本五元五角。
（五）言情造愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆　引人入勝，定價四元，四元五角，六元。
（六）幫助婚姻用具——如有需要請函索說明書。

本書社在美已有十五年歷史之久，出品遍達全球，向爲各界人仕所賞識，我們的信譽和忠誠，更爲人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者在款項絕對可以放心。

地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U. S. A.
請寄：Post Order 或 Money Order

**祥永式陳醫中**

脈方灸鍼科兒婦男理統
現寓：東二〇五八街三十二
電話：四七八、一二四五

本人畢業於祖國曾在鐵城澳門香港業醫式十餘年專科電針療法專治
半身不遂　手足痲痺
風濕痛症　哮喘咳嗽
胃痛頭痛　腎虧腰痛
外感傷寒　神經衰弱

**承接清理垃圾服務**

本B&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話254-6008，255-3689接洽。

**修理水喉溝通去水喉**

廿四小時應命。電話687-6222接洽

**和鴻張醫中**

業畢院學醫國中
曾在香港行醫式十年
現寓東街打片七一七
電話：二五四・式〇七

跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風委縮　口眼歪斜
風濕難擴　手脚缺力
腰骨痲痺　疼痛不止
筋路抽縮　逐節走痛
預約電話 254-9250

**陶陶酒家**
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

**月蓮花舖**
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
去生

**謝穩啓事**

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機

錦碌埠謝穩記白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

**曹振興**
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

**心中西禮品中**
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄即索函目價目及錄目。購胞郵僑

**聯興公司**
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

**LUCK SOUND**
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備　函詢即奉

**驥名鹿尾羓補丸**
爲强健身體之寶
各國可能入口
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤霜，墨國末市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃疆，馬廣榮，伍菩予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等歷詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有緣於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房總代處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

**捷航旅行社**
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

**元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下
中獎者請携獎券到本公司領取

| | |
|---|---|
| 頭獎壹名 | 三三九八〇五 |
| 式獎壹名 | 五八〇壹六八 |
| 三獎壹名 | 三六五〇四四 |
| 四獎壹名 | 三六貳六九五 |

五獎廿名

| | |
|---|---|
| 叁六三壹八三 | 三六貳七七三 |
| 三五三六三九 | 三六九九六壹 |
| 三六四六九九 | 三六八七七七 |
| 貳壹〇三七九 | 三六五七六貳 |
| 五八〇四九三 | 五八〇七六九 |
| 五八〇六五六 | 五八〇九七壹 |
| 三六五七五四 | 三四四〇貳〇 |
| 三六三一五四 | 三六五七四貳 |
| 貳壹〇四貳三 | 三六三七三四 |
| 貳壹〇三六貳 | 貳壹〇八八七 |

**國際汽車駕駛學校喬遷新址**
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

**李興捷**
驗眼專家
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
BEN QUAN
藝工
298-7337

**伍祥**
跌打
斷骨脫骱
重傷久患
屢醫無效
未見過我
未作絕望
跌打痠科
大小瘡科
手足痺痛
傷口爛肉
特治
深吼瘡瘡
專科
進修醫學跌打科教師
曾任華南軍醫院骨科軍醫
大〇四街寅天埠雲
電話式五三・〇八一五

**司公和明**
華埠 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

**國信公司**
FRANE-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸

**華僑大學校**
**司公限有草爐利錢**
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近鵝街西邊半個街口）

**T.P.Y. Travel Service**
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-8634
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

**均安號**
QUON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續